

Rapport annuel 2019-2020



Centre FORA

Centre franco-ontarien de ressources
en alphabétisation

Facebook : <https://www.facebook.com/centrefora.on.ca/>

Twitter : https://twitter.com/Centre_FORA

Courriel : info@centrefora.on.ca



www.centrefora.com



Table des matières

Mot de la présidence	3
Vision, mission, valeurs et principes	4
L'équipe 2019-2020	5
Conseil d'administration/Administrateurs et administratrices	
Employées	
Contractuels	
Réalisations	6
Plan stratégique 2019-2022	
Priorité stratégique 1 : Accès à l'emploi	7
Priorité stratégique 2 : La formation des formateurs et formatrices	8
Priorité stratégique 3 : L'élaboration de ressources	9
Priorité stratégique 4 : Le marketing	13
Travail en partenariat	14
Autres projets	15
Remerciements	16

Mot de la présidence du conseil d'administration 2019-2020

Plus ça change, plus c'est pareil, dit-on... Et pourtant, chaque année apporte son lot de projets, rencontres, succès et... de défis! L'année 2019-2020 en est un exemple parfait!

En effet, l'année a débuté avec un renouvellement de budget qui permettrait au Centre FORA de réaliser plusieurs projets. Par la suite, l'équipe du Centre FORA s'est rendue au Forum annuel de la COFA pour y présenter ses produits, tisser à nouveau des liens avec la communauté d'apprentissage et rappeler aux intervenants dans le domaine qu'elle est là pour les aider à servir les personnes apprenantes partout en Ontario.

L'équipe s'est ensuite mise au travail pour développer des produits tous aussi excitants les uns que les autres, y compris quelques nouveautés que vous découvrirez dans ce rapport. Puis en novembre, le malheur cogne à la porte : notre belle Sophie est frappée d'une maladie grave! Bouleversées et inquiètes, les autres membres de l'équipe relèveront tout de même leurs manches et tenteront tant bien que mal de compléter les projets que celle-ci avait entamés; heureusement, elle avait été très productive durant la première partie de l'année, ce qui a permis de mener ces projets à terme.

L'année aura aussi été marquée de journées de grève du personnel scolaire; comme le Centre FORA se trouve dans une école, l'équipe a dû composer avec cette réalité. Et finalement, pour terminer l'année en beauté, une pandémie vient chambarder la planète en entier, obligeant tout le monde à travailler à la maison et à se rencontrer à l'aide de Zoom!

Le conseil d'administration tient donc à féliciter les membres de l'équipe — Monique Quesnel Lafontaine, Yolande Clément, Sophie Lemieux ainsi que la direction générale, Jacqueline Gauthier, pour avoir réussi à maintenir le cap durant cette année mouvementée. Mesdames, votre engagement et votre résilience sont à votre honneur!

Au nom du conseil d'administration, je tiens aussi à remercier les partenaires, clients, contributeurs, bailleurs de fonds — bref, toute personne et tout organisme qui ont appuyé le Centre FORA au cours de l'année 2019-2020. Merci pour votre confiance en nous et votre appui inconditionnel.

Enfin, je tiens à saluer les membres du conseil d'administration : Guylaine Pagé-Hammond, vice-présidente, ainsi que Louise Lalonde, Normand Savoie, Mourad Beldjoud et Sonia Hotte. Merci pour votre appui et votre contribution à la gouvernance du Centre FORA; votre engagement et votre esprit de collaboration font en sorte que c'est un véritable plaisir pour moi d'assurer la présidence de cet organisme.

Longue vie au Centre FORA!

Peggy Morin

Présidence du conseil d'administration 2019-2020

Vision, mission, valeurs et principes

Vision : Par son leadership, ses services et ses produits uniques, pertinents, de qualité et accessibles, le Centre FORA est un éditeur andragogique francophone incontournable, assurant le développement des compétences et des connaissances et l'épanouissement des personnes apprenantes adultes.

Mission : Le Centre FORA développe et diffuse du matériel et des ressources andragogiques en écriture simple dans le but d'appuyer les intervenants en formation des adultes et les employeurs, contribuant ainsi à l'épanouissement des personnes apprenantes francophones.

Valeurs et principes :

Toute personne agissant au nom du Centre FORA doit promouvoir les valeurs et les principes de l'organisme pour s'impliquer pleinement dans la mise en œuvre de la mission. Les administrateurs, les membres du personnel et les bénévoles doivent pouvoir se reconnaître dans ces cinq (5) valeurs organisationnelles :

✓ Le professionnalisme

Le professionnalisme jaillit d'un environnement qui suscite continuellement la qualité, la créativité, la bonne humeur et l'échange d'idées afin de permettre l'évaluation et l'amélioration des services ; aussi doit-il être perçu et confirmé continuellement.

✓ L'intégrité

L'intégrité dont fait preuve l'équipe du Centre FORA lui permet de servir sa clientèle de façon fiable, fidèle, transparente et honnête, et ce, dans un environnement respectueux qui motive toute personne à donner le meilleur d'elle-même et à embrasser le changement.

✓ L'innovation

Le Centre FORA a la capacité de répondre aux besoins changeants des clientèles en faisant preuve d'écoute, de flexibilité, d'adaptabilité et en misant sur les nouvelles technologies pour accroître l'accessibilité à ses produits et services.

✓ La quête de l'excellence

La qualité des produits et services offerts par le Centre FORA répond aux plus hautes normes andragogiques et surtout, aux véritables besoins de ses clients. Les membres de l'équipe font des efforts importants pour assurer que tous leurs produits et services soient de qualité supérieure, tant sur le plan du contenu et de la forme que sur la façon dont ils sont offerts.

✓ L'ouverture sur l'avenir

L'équipe du Centre FORA travaille avec les meilleurs outils et les meilleures pratiques andragogiques afin d'être à la fine pointe de la technologie et de suivre les tendances de l'heure pour mieux répondre aux attentes et besoins de sa clientèle.

✓ L'adhésion aux principes d'éthique

Le Centre FORA s'inscrit aux codes d'éthique et de conduite devant guider les agissements et les processus de prise de décisions et prescrivant les lignes directrices aux membres du conseil d'administration, aux employés, aux bénévoles et à toute personne concernée afin de les aider à faire des choix et à prendre des décisions conformément à l'éthique dans l'exécution de leurs tâches.

Conseil d'administration

Administrateurs et administratrices :

Présidence : Peggy Morin, Réseau institutionnel

Vice-présidence : Guylaine Pagé-Hammond, Groupes communautaires

Membre : Normand Savoie, Groupes communautaires

Membre : Louise Lalonde, Communauté francophone élargie

Membre : Mourad Beldjoud, Communauté francophone élargie

Membre : Sonia Hotte, Réseau institutionnel

Secrétaire et trésorière (sans droit de vote) : Jacqueline Gauthier

Employées :

Direction générale : Jacqueline Gauthier

Adjointe administrative et appui en édition et à la gestion des commandes :
Monique Quesnel Lafontaine

Conseillère andragogique : Sophie Lemieux

Conseillère andragogique : Yolande Clément

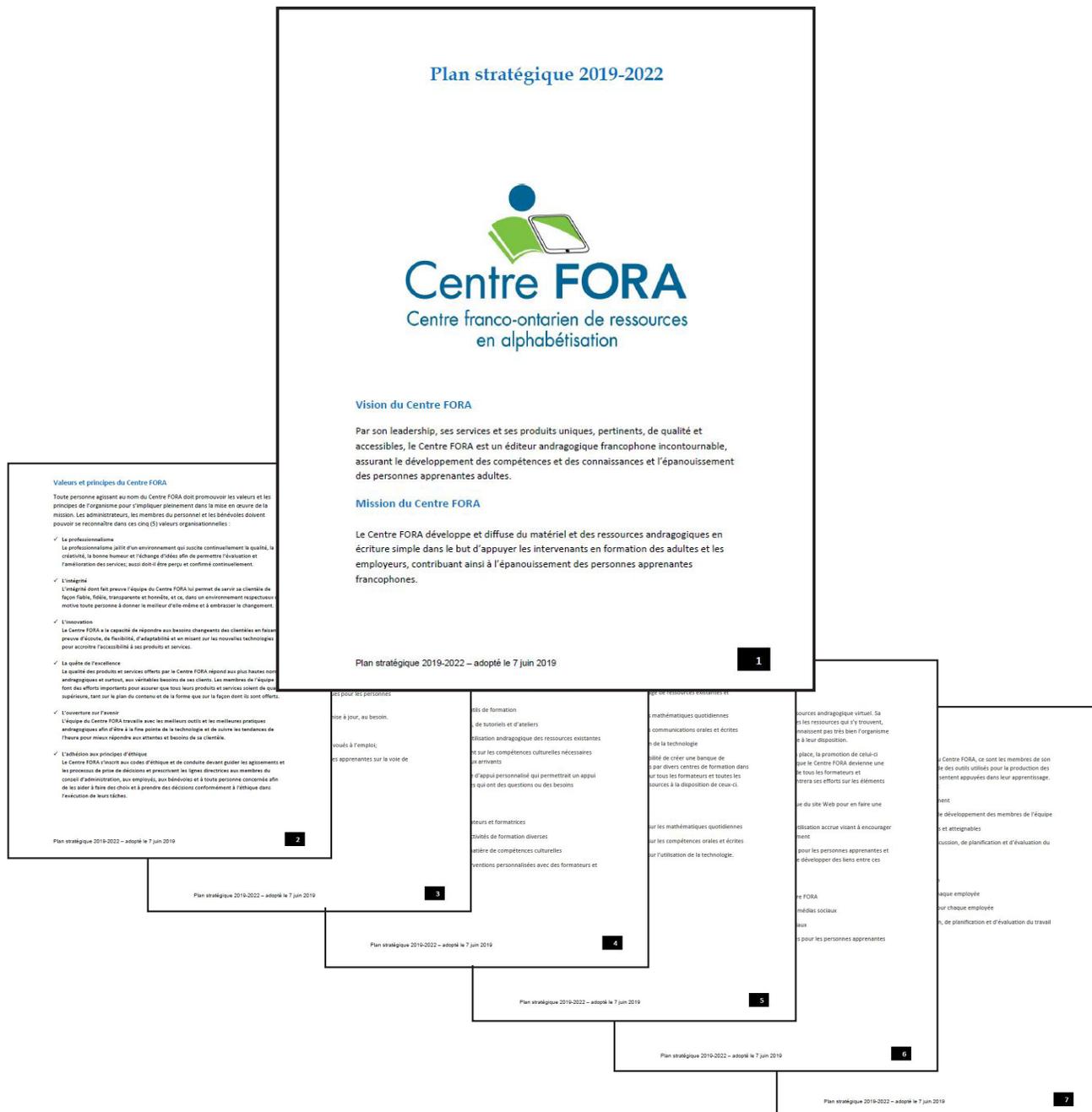
Contractuels :

Conception andragogique : Sylvie Rodrigue

Conception et mise en page : Léo Duquette, Media Concepts médiatiques
Michaeline Naubert

Les réalisations pour l'année 2019-2020 sont présentées en fonction des objectifs stratégiques identifiés dans le Plan stratégique 2019-2022 du Centre FORA.

<https://centrefora.com/plan-strategique/>



Priorité stratégique 1 : Accès à l'emploi

Livrable 1 : Développement de partenariats avec les centres d'emploi de l'Ontario.

Les centres d'emploi de l'Ontario sont en cours de restructuration gouvernementale; on n'est donc pas disposé à établir des partenariats pour le moment. Ce n'est que partie remise!

La direction générale a tout de même participé à une séance de consultation organisée par le *Conference Board of Canada*. Au cours de cette rencontre, elle a pu discuter avec divers employeurs pour mieux connaître leurs besoins en matière de formation et faire connaître quelques-uns des produits et services du Centre FORA.

Livrable 2 : Production de deux livrets en écriture simple pour les chercheurs d'emploi faibles lecteurs comprenant des tâches accompagnatrices (ajout à la série *Mode : emploi*).

Cette année, le Centre FORA présente les deux métiers suivants :

➔ **Préposés et préposées aux services de soutien personnel (PSSP)**

<https://centrefora.com/collection-mode-emploi-preposes-preposees-aux-services-de-soutien-personnel/>

➔ **Mécaniciens et mécaniciennes de véhicules automobiles**

<https://centrefora.com/collection-mode-emploi-mecaniciens-mecaniciennes-de-vehicules-automobiles/>

Les livrets de la collection **Mode : emploi** présentent des métiers que l'on trouve dans la Classification nationale des professions. Ils visent l'accroissement des habiletés en lecture, des connaissances du marché du travail et des compétences génériques, au moyen d'outils conçus pour les faibles lecteurs, y compris les nouveaux arrivants.

Les livrets ont été rédigés en langage simple et énumèrent les exigences et les habiletés liées aux métiers présentés. Les livrets contiennent les éléments suivants :

- Lexique
- Quiz
- Explication par une personne qui exerce le métier présenté
- Compétences requises
- Coup d'œil sur le métier
- Divers aspects et exigences du métier
- Lieux de travail potentiels
- Qualifications requises
- Autres métiers semblables à explorer



Chaque livret est accompagné de fiches d'exploitation andragogique. Les trois tâches proposées dans ces fiches correspondent au niveau 1 du cadre du Curriculum en littératie des adultes de l'Ontario (CLAO) et couvrent quatre des six compétences développées dans le cadre de ce curriculum. Les tâches se retrouvent ici :



Fiche : Mécaniciens et mécaniciennes de véhicules automobiles

https://centrefora.com/wp-content/uploads/2020/04/Taches_Mécaniciens_VF_6.pdf

Fiche : Préposés et préposées aux services de soutien personnel (PSSP)

https://centrefora.com/wp-content/uploads/2020/04/Taches_PSSP_V1.pdf

Priorité stratégique 2 : La formation des formateurs et formatrices

Livrable 3 : Atelier de formation pour les intervenants en formation des adultes.

L'équipe du Centre FORA a présenté un atelier dans le cadre du Forum de la COFA afin de présenter son nouveau site Web et quelques nouveaux produits, notamment les *Capsules TECHNOS* nouvellement élaborées pour contribuer à la formation en informatique des personnes apprenantes débutantes.

À la suite de cette présentation, participants et participantes ont rempli un sondage indiquant qu'ils avaient aimé la présentation et que celle-ci avait été très informative.

En route vers Ottawa pour le Forum...



Livrable 4 : Production et diffusion de premières composantes d'une boîte à outils pour les nouveaux intervenants en AFB.

Dans un premier temps, le Centre FORA a transformé une section de son site Web intitulée « Coin des formateurs et formatrices » en « Boîte à outils ». La première étape comprend une courte présentation de l'outil à l'aide d'une vidéo d'accueil ainsi que d'une présentation PowerPoint. De plus, on a ajouté un formulaire que les nouveaux intervenants peuvent remplir et envoyer au Centre FORA pour obtenir de l'aide sur mesure.

<http://www.centrefora.on.ca/coin/boite-a-outils>



Livrable 5 : Production d'ateliers de présentation du PILA.

L'équipe a préparé une première présentation PowerPoint visant à présenter le PILA (Programme d'intervention en lecture pour adultes) <http://www.centrefora.on.ca/PILA/>. On a ensuite décidé de préparer au moins trois (3) autres présentations accompagnées de courtes évaluations afin d'en faire un programme complet menant à une certification.



Priorité stratégique 3 : L'élaboration de ressources

Livrable 6 : Rédaction, révision, mise en page et diffusion de la publication *Expressions* accompagnée de tâches pour chacun des trois volumes.

Expressions

Les textes sont rédigés par les personnes apprenantes inscrites à la formation des adultes partout au Canada. Chaque volume porte sur un thème particulier.

NOUVEAUTÉ : Cette année, chaque numéro d'*Expressions* était accompagné de tâches pour aider les formateurs et formatrices à exploiter la publication.

➔ **Septembre 2019 :** *Choisir au moins quatre mots des mots suivants et les inclure dans ton histoire.*

Textes

<https://centrefora.com/wp-content/uploads/2019/10/Expressions-Sept-2019-Textes.pdf>

Tâches

<https://centrefora.com/wp-content/uploads/2019/10/Expressions-Sept-2019-Taches.pdf>

➔ **Décembre 2019 :** *Le plus beau cadeau de Noël que j'ai reçu... et pourquoi (Tome 1)*

Textes

https://centrefora.com/wp-content/uploads/2019/12/Expressions_dec_2019_VF.pdf

Tâches et activités

https://centrefora.com/wp-content/uploads/2019/12/Expressions_Taches_act_dec_2019_VF.pdf

Tâches et activités - Réponses

https://centrefora.com/wp-content/uploads/2019/12/Expressions_Reponses_Taches_act_dec_2019_VF.pdf

➔ **Janvier 2020 :** *Le plus beau cadeau de Noël que j'ai reçu... et pourquoi (Tome 2)*

Textes

https://centrefora.com/wp-content/uploads/2020/01/Expressions_janv_2020_Tome2_VF.pdf

Tâches et activités

https://centrefora.com/wp-content/uploads/2020/01/Expressions_Taches_act_Tome2_janv_2020-1.pdf

Tâches et activités - Réponses

https://centrefora.com/wp-content/uploads/2020/01/Expressions_Reponses_Taches_act_Tome2_janv_2020-1.pdf



Priorité stratégique 3 : L'élaboration de ressources (suite)

Livrable 7 : Rédaction, révision, mise en page et diffusion de *Mon Journal* accompagné de tâches pour chacun des trois volumes.

Mon Journal

Mon Journal est un journal informatif publié trois fois par année : en automne, en hiver et au printemps. Il vise à développer les neuf compétences essentielles identifiées par Ressources humaines et Développement social Canada. Les articles, accompagnés d'une série de tâches basées sur le cadre du CLAO, sont informatifs et faciles à lire.

➔ **Volume 86 : Superstitions et traditions**

Articles

https://centrefora.com/wp-content/uploads/2019/10/MJ_Articles_Vol86-1.pdf

Tâches

https://centrefora.com/ressources/mon_journal/Activites_MJ86/story_html5.html

➔ **Volume 87 : Soins personnels et estime de toi**

Articles

https://centrefora.com/wp-content/uploads/2019/12/MJ_Articles_Vol87_VF_2.pdf

Tâches

https://centrefora.com/wp-content/uploads/2019/12/MJ_Activites_Vol87_VF.pdf

➔ **Volume 88 : Technologie, numératie et apprentissage**

Articles

<https://centrefora.com/wp-content/uploads/2020/02/Mon-Journal-Volume-88-Articles.pdf>

Tâches

<https://centrefora.com/wp-content/uploads/2020/02/Mon-Journal-Volume-88-Activites.pdf>



Livrable 8 : Rédaction, révision, mise en page et diffusion de *Mon Journal interactif* accompagné de tâches pour chacun des trois volumes.

Mon Journal interactif est une version informatisée de *Mon Journal*. Adapté au niveau 1 d'apprentissage, il présente des articles courts, avec l'appui d'une bande audio. Les articles publiés traitent de sujets intéressants pour les adultes, comme la santé, la sécurité, le travail, l'informatique et plus encore.

Cette version informatisée de *Mon Journal* permet aux formatrices de respecter le rythme et le style d'apprentissage des lecteurs débutants.

À partir du menu principal, les personnes apprenantes peuvent naviguer parmi les activités d'apprentissage et articles conçus pour développer certaines habiletés et acquérir des connaissances pratiques.

➔ **Volume 86 : Superstitions et traditions**

https://centrefora.com/ressources/mon_journal/MJi86/story_html5.html

➔ **Volume 87 : Soins personnels et estime de toi**

https://centrefora.com/ressources/mon_journal/MJi87/

➔ **Volume 88 : Technologie, numératie et apprentissage**

https://centrefora.com/ressources/mon_journal/MJi88/



Priorité stratégique 3 : L'élaboration de ressources (suite)

Livrable 9 : Rédaction, révision, mise en page et diffusion de *Capsules TECHNO* pour faibles lecteurs.

L'outil *Capsule TECHNO* vise à appuyer l'apprentissage de l'utilisation de la technologie spécifiquement destiné aux personnes apprenantes de faible niveau.

Thèmes :

1) Comment utiliser un clavier :

https://centrefora.com/ressources/CapsuleTechno/Capsule_Utiliser_un_clavier/

2) Rédiger et envoyer un courriel :

https://centrefora.com/ressources/CapsuleTechno/Capsule_Envoyer_courriel/

3) Envoyer une pièce jointe dans un courriel :

https://centrefora.com/ressources/CapsuleTechno/Capsule_Envoyer_piece_jointe/

4) Créer un document dans Microsoft Word :

https://centrefora.com/ressources/CapsuleTechno/Capsule_Creer_document_Word/



Livrable 10 — Nouveauté : Réédition de textes de la collection *C'est la vie* pour faibles lecteurs accompagnés de tâches pour ces textes.

Le Centre FORA a développé des tâches et activités pour accompagner les publications suivantes :

➔ **Tome 1 (vert)** de la collection *C'est la vie!* : 15 des 29 textes du tome 1 sont à l'étude. Ces textes sont courts (une ou deux pages) et présentés sous deux formes : prose et poésie. Ils parlent du vécu des gens parfois avec humour, parfois avec sérieux. Amusants et informatifs, ces textes illustrés sauront intéresser les adultes autant que les personnes âgées et les adolescents.

Les outils d'exploitation comprennent notamment :

- o [Exploitation andragogique pour les formateurs et formatrices en lien avec le PILA et le cadre du CLAO](#)
- o [Feuilles de travail par texte ou poème](#)
- o [Feuilles de travail Réponses par texte ou poème](#)
- o [Télécharger les textes étudiés](#)



➔ **Tome 2 (vert)** de la collection *C'est la vie!* : 15 des 31 textes sont également à l'étude dans tome 2. Ces textes sont courts (une ou deux pages) et aussi présentés sous deux formes : prose et poésie.

Les outils d'exploitation comprennent notamment :

- o [Exploitation andragogique pour les formateurs et formatrices en lien avec le PILA et le cadre du CLAO](#)
- o [Feuilles de travail par texte ou poème](#)
- o [Feuilles de travail Réponses par texte ou poème](#)
- o [Télécharger les textes étudiés](#)

Priorité stratégique 3 : L'élaboration de ressources (suite)

Livrable 11 : Préparation de tâches pour accompagner de petits romans et courts textes populaires pour faibles lecteurs.

Cinq enfants disparus — Activités et tâches

Né d'un projet en collaboration avec le Centre Moi, j'apprends, ce roman rédigé par Hélène Quesnel Sicotte raconte l'histoire vraie de ses parents qui ont perdu leurs cinq premiers enfants dans un feu. C'est une histoire touchante racontée en termes simples et accessibles.

NOUVEAUTÉ : Cette année, notre andragogue par excellence, Yolande Clément, a élaboré trois documents pour accompagner ce roman. Les tâches et activités sont en lien avec le PILA (Programme d'intervention en lecture pour adultes) et le cadre du CLAO. Ces outils d'exploitation comprennent notamment :

- o [Exploitation andragogique pour formateurs et formatrices en lien avec le PILA et le cadre du CLAO](#)
- o [Feuilles de travail par chapitre](#)
- o [Feuilles de travail — Réponses par chapitre](#)

Un été chez mon grand-père : Activités et tâches

L'équipe du Centre FORA vous présente une collection de tâches et d'activités pour accompagner le petit roman intitulé *Un été chez mon grand-père*.

Ce roman de 44 pages fait partie de la collection CAP-NORD IV. Il a vu le jour grâce au quatrième concours d'écrivains amateurs lancé par les Centre d'alphabétisation populaire du Nord de l'Ontario (CAP-NORD). Il raconte l'histoire de Jeff, qui, à la surprise de tous, est tout heureux de l'été passé sur la ferme de son grand-père qui deviendra son meilleur ami.

NOUVEAUTÉ : Les intervenants et intervenantes peuvent maintenant avoir recours à un guide d'exploitation andragogique, des feuilles de travail par chapitre et les feuillets de réponses pour les appuyer dans leur travail. Les voici :

- o [Exploitation andragogique pour formateurs et formatrices en lien avec le PILA et le cadre du CLAO](#)
- o [Feuilles de travail par chapitre](#)
- o [Feuilles de travail - Réponses par chapitre](#)



Priorité stratégique 4 : Le marketing

Livrable 12 : Élaboration et utilisation de nouvelles méthodes de développement professionnel, de communication, de présentation des ressources du Centre FORA et de sondage du terrain à l'aide des médias sociaux et autres outils technologiques.

Cette année, l'essentiel de la promotion a été effectué à l'aide de Facebook, Twitter et du site Web du Centre FORA. La rubrique **NOUVEAUTÉ 2020** du site a permis d'informer les gens au sujet des nouveaux produits développés par l'équipe cette année. En ce qui a trait aux médias sociaux, la direction compte élaborer une stratégie plus complète au cours de la prochaine année — à suivre !

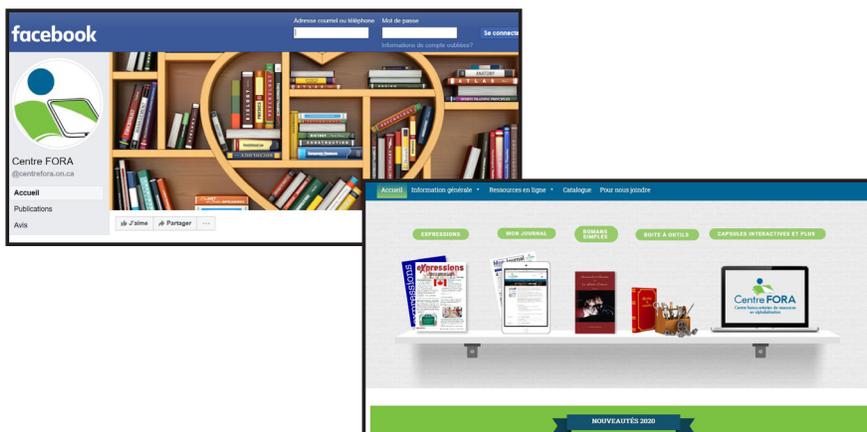
Médias sociaux

Puisque les médias sociaux occupent de plus en plus d'espace dans le paysage social et économique de la planète, le Centre FORA se doit d'être plus actif sur ces plateformes. Au cours de l'année, il a donc publié quelques renseignements et images, y compris des messages pour célébrer les journées significatives pour la francophonie et l'alphabétisation ainsi que des renseignements au sujet des publications et services offerts. Essentiellement, il s'agit de découper les bulletins informatifs en petites bouchées informatives qui peuvent être appréciées de façon ponctuelle.

Pour mieux connaître les activités du Centre FORA sur Facebook ou Twitter, consultez les pages suivantes et abonnez-vous !

Page Facebook : <https://www.facebook.com/centrefora.on.ca/>

Compte Twitter : https://twitter.com/Centre_FORA



Site Web et catalogue du Centre FORA

Le Centre FORA est maintenant une boutique virtuelle de produits et services andragogiques et linguistiques. Il était donc important de continuer à moderniser le site Web et tout particulièrement, le catalogue dans le but de les rendre plus conviviaux, accessibles et efficaces.

Nous vous invitons à continuer à consulter le site Web du Centre FORA à l'adresse suivante :

www.centrefora.com

Livrable 13 : Gestion du CIÉA du Nord

Grâce à la COFA, le Centre FORA accueillait cette année le projet pilote du Centre prototype et virtuel d'information, d'évaluation et d'aiguillage du Nord de l'Ontario (CIÉA du Nord).

Le CIÉA est un guichet d'entrée virtuel et physique pour l'éducation et la formation des adultes sur l'ensemble du Nord de l'Ontario. Il vient faciliter l'accès multiservice dans l'orientation des personnes apprenantes vers un ou des programmes de formation appropriés. Le CIÉA du Nord s'insère dans le cadre du Partenariat en éducation et en formation des adultes (PÉFA) francophones du Nord.

Livrable 14 : Traduction de série de webinaires destinés à la communauté des intervenants francophones en AFB et évaluation de l'usage des organismes francophones en AFB.

Cette année, Contact Nord nous a demandé d'assurer la traduction vers le français de cinq webinaires présentés originalement en anglais. Ces webinaires portaient sur la numératie et avaient été créés pour aider les formateurs et formatrices à apprivoiser l'enseignement des mathématiques.

Pour consulter ces ateliers (au milieu de cette page) :

<https://apprentissageenligne.ca/formateurs/programme-afb-ressources-de-la-communaute-de-pratique-en-ligne>



Autres projets

Le Centre FORA est un service d'édition spécialisé dans :

- Le développement et publication de matériel andragogique :
 - En format papier
 - En format interactif
 - En partenariat avec des organismes
 - En lien avec le cadre du CLAO (Curriculum en littératie des adultes de l'Ontario)
 - En lien avec les compétences essentielles à l'employabilité
 - En lien avec les compétences génériques nécessaires à l'employabilité
 - En lien avec le Programme d'intervention en lecture pour les adultes (PILA)
- La conception graphique et mise en page de produits
- La coordination de la production, de l'impression et de la mise en ligne des ressources et produits
- La révision linguistique : grammaticale, stylistique et structurale
- La rédaction et évaluation de programmes et d'activités andragogiques
- La traduction du français à l'anglais et vice versa, en utilisant la nouvelle ou l'ancienne orthographe et grammaire
- Expertise en utilisation de langage simple et clair



Le Centre FORA offre aussi des services de formation sur mesure, c'est-à-dire portant sur l'utilisation du matériel, selon les besoins exprimés par la clientèle, y compris les personnes impliquées en formation des adultes, ou tout autre organisme qui exprime un intérêt à intégrer l'écriture simple dans son matériel.

Au cours de l'année 2019-2020, l'équipe du Centre FORA a donc contribué aux projets suivants :

- Un projet de production d'un guide de contes pour le Centre franco-ontarien de folklore
- La traduction de modules de formation pour un organisme du Nouveau-Brunswick
- La traduction de modules de formation pour un organisme de l'Ouest canadien

De plus, l'équipe du Centre FORA entretient des liens avec la communauté francophone, participant aux activités de divers organismes, y compris :

- L'Assemblée de la francophonie de l'Ontario,
- La table Éducation du groupe de Planification communautaire du Grand Sudbury
- Un groupe de travail portant sur l'immigration francophone dans le Nord de l'Ontario
- La Coalition ontarienne de formation des adultes (COFA)
- L'Association des auteurs et auteures de l'Ontario français (AAOF)

Enfin, le Centre FORA participe aux réunions et tables de travail dans l'ensemble de la province, y compris le *Provincial Support Organization Link* (PSOL) et le *Learning Networks of Ontario* (LNO) ainsi que les réunions organisées par le ministère du Travail, de la Formation et du Développement des compétences (MTFDC).



MERCI!

Le Centre FORA tient à remercier son bailleur de fonds ainsi que les partenaires et collaborateurs suivants pour leur contribution à cette année remplie de succès :

- Le ministère du Travail, de la Formation et du Développement des compétences (MTFDC)
- La Coalition ontarienne de formation des adultes
- Centre prototype et virtuel d'information, d'évaluation et d'aiguillage du Nord de l'Ontario (CIEA du Nord)
- Les centres d'emploi de l'Ontario
- Le *Conference Board* du Canada
- Les membres du PSOL et LNO
- Les centres de formation de l'Ontario
- Contact Nord
- Skill Plan Canada
- Le Centre franco-ontarien de folklore
- La table Éducation du groupe de Planification communautaire du Grand Sudbury
- Media Concepts médiatiques
- Melissa Lévesque, CBDC Restigouche, Inc. Nouveau-Brunswick
- Kaesy Russnak, Bow Valley College, Alberta
- Le Salon du livre du Grand Sudbury
- Le Collège Boréal
- Les centres d'emploi de l'Ontario
- L'Assemblée de la francophonie de l'Ontario
- La Caisse populaire Desjardins
- Tous nos clients
- Révidaction
- Rapido Imprimeurs
- La firme Baker Tilly
 - o Hélène Provencher et Ginette Philion, tenue de livres
 - o Michel Prevost, Greg MacDonald et Daniel Gauthier, services de TI
 - o Renée Laferrière et Mark Weiman, audit

**EMPLOI
ONTARIO**

Le Centre FORA remercie le ministère du Travail, de la Formation et du Développement des compétences (MTFDC) pour son aide financière. Les opinions exprimées dans cette publication ne reflètent pas nécessairement celles du ministère.


Centre FORA
Centre franco-ontarien de ressources
en alphabétisation